ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyennes et par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 24 juillet 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 16 octobre 1951, réglant l'exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1954 et 13 décembre 1955", a donné le 29 juillet 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 24e juli 1985 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand en door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 oktober 1951 tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en 13 december 1955", heeft de 29e juli 1985 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Il n'est pas d'usage de mentionner dans l'intitulé les modifications qu'un arrêté royal a subies.

Les mots "modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1954 et 13 décembre 1955" doivent donc être omis.

PREAMBULE.

L'alinéa 2 doit être rédigé de la manière suivante :

"Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1951 réglant l'exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant, notamment l'article 1er, l'article 2 modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1954 et 4 juin 1968, et l'article 5;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article 1er de l'arrêté royal du 16 octobre 1951 n'a à ce jour subi aucune modification.

Il y a dès lors lieu d'omettre les mots : "..., modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1954 et 13 décembre 1955".

.../...

Article 2.

L'article 2 de l'arrêté royal du 16 octobre 1951 comporte deux alinéas. L'alinéa 1er, comprenant une énumération, a été modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1954 et 4 juin 1968.

La phrase liminaire devrait donc être rédigée comme suit :

"L'article 2, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1954 et 4 juin 1968, est complété comme suit :

Par ailleurs, le 8° a été abrogé par l'arrêté royal du 4 juin 1968. Il conviendrait, en conséquence, de numéroter 8°, 9°, 10°, 11° et 12° les dispositions en projet.

Article 3.

L'article 5, 1°, en projet, reproduit, avec certaines adaptations, le texte actuellement en vigueur.

L'arrêt du Conseil d'Etat, section d'administration, n° 16.206, du 18 janvier 1974 (1) a refusé de faire application de la disposition actuellement en vigueur dans la mesure où elle exclut du bénéfice de la dérogation certaines des catégories d'étrangers prévues par l'article 6 de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant.

.../...

---

(1) Recueil des arrêts du Conseil d'Etat, 1974, p. 64.

Le texte de l'article 5, 1°, en projet, doit, dès lors, être revu.

Par ailleurs, la présentation typographique de la disposition finale de l'article 5 en projet, qui commence par le mot "Toutefois", devrait faire apparaître que cette disposition constitue le second alinéa du 2° de l'article.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

Het is niet gebruikelijk in het opschrift melding te maken van de wijzigingen die een koninklijk besluit heeft ondergaan.

De woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en 13 december 1955" moeten derhalve vervallen.

AANHEF.

Het tweede lid moet als volgt geredigeerd worden :

"Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1951 tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel, inzonderheid op artikel 1, op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en 4 juni 1968, en op artikel 5;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1951 is tot op heden geen enkele wijziging aangebracht.

.../...

Derhalve dienen de woorden : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en 13 december 1955" te vervallen.

Artikel 2.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1951 bestaat uit twee leden. Het eerste lid, dat een opsomming bevat, is gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en 4 juni 1968.

De inleidende volzin zou bijgevolg als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1954 en 4 juni 1968, wordt aangevuld als volgt :".

Bovendien is 8° opgeheven bij het koninklijk besluit van 4 juni 1968. Dientengevolge behoren de ontworpen bepalingen vernummerd te worden tot 8°, 9°, 10°, 11° en 12°.

Artikel 3.

Het ontworpen artikel 5, 1°, geeft met enige aanpassingen de thans geldende tekst weer.

Het arrest van de Raad van State, afdeling administratie, nr. 16.206, van 18 januari 1974 (1) heeft gewei-

.../...

---

(1) Verzameling der arresten van de Raad van State, 1974, blz. 69.

gerd de thans geldende bepaling toe te passen, voor zover zij bepaalde categorieën van vreemdelingen bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel niet in aanmerking laat komen voor de afwijking.

De tekst van het ontworpen artikel 5, 1°, moet derhalve worden herzien.

Bovendien zou de slotbepaling van het ontworpen artikel 5, die begint met de woorden "De echtgenoot ...", typografisch moeten worden voorgesteld op een manier die doet uitkomen dat zij het tweede lid van 2° van het artikel vormt.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
C. CLOSSET, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J. LIGOT.